

ARCHIVO NACIONAL.

Carlaço

SECCION *Primera*

LEGAJO *LXX*

EXPEDIENTE N° *X 003*

Publicado Fdez L. T VIII - p 195

de la mungca y robica de esta provincia y de ne
Ber Dagado a la cabala hasta agora por ser tienan
ba nos Relieve de los dos de los doscientos o com
mas haustificada mente sus enoria mandare sobre
No Dido huustisia y testimonio en forma cse

Salvador
El 7022

El Vita Lorel de palca de la Duno por pro
sentada y el dho y interrogatus en que
do es pertinente. Qmando que por el dho
Sean examinados los tiempos y en el dho
Salvador de torres pro curador y indico present
Ze siendo ante todas cosas para este fe
Citado el dho exorero y juez official Real de sta
provincia y affilo pro vezo y firma

En m^{do} - el dho - de a la
franc roman

Alm
Summa Bado
Scrup Publico

Ante Rogatorio Presentado Don Salbador de Torres
 Sindico Procurador de esta Ciudad de Avila de
 por las Preguntas de el dicho ynterrogatorio
 se examine los testigos o diese Presentaren
 por parte de esta Ciudad o no son como se exigen
 y primera mente si saben de esta Ciudad es nueva
 mente poblada ya un mes de edad o de tiempo
 de sesenta años o como o menos o si se do lo
 nunca anfaltado geras y al samientos de los na
 turales de la dicha Robinsia y si en de an esta
 do y estan los vezinos de ella con las armas en las
 manos para su defensa

y si saben de los vezinos de esta Robin
 sia son do bres y con los continuos trabajos y geras
 y al samientos de los dichos naturales estan
 do bres en demasia y con el do trato y comercio
 de la dicha Robinsia lo estan de esta manera de
 se dan un mudo años de sus frutos y esquil
 mos de no se en cada un año no ben un Real do
 de los mercados de los tratantes no traen sino de pa
 y esa la truecan un genero de otro y de esta suerte
 si en de estan los dichos vezinos de la dicha Robin

Binzia en Donados y de todos no bestidos dig
eseteva —

y tensisaben & Ne en esta dicga Binzia de
ta Rica dende & Ne si doblonunca sea Diaga
alcabala &ormerse de sumahstad y de los
nores de su Real Audiencia de Guatemala la dig
eseteva —

y tensisaben & Metodo lo Referido en esta
preguntas esberdad publico y notorio & ub
abot y fama digan eseteva —

a Vmd. Dico y su Lio mande seme
barete ynte Rogatorio es de examen los tes
gos & Ne fueren & presentados por parte
ta dicga Ciudad para la dicga informacion
sobre & Ne Dico hustisia y testinio eseteva

Salvador
de Torres

en a de hem

En la Ciudad de Sarago en dos dias del mes
de Enero de mill e seis cientos e treinta e dos
años. Yo el Rey don Felipe el segundo Rey de España
por el Rey don Alonso de Aragón Rey de Sicilia
e de Cerdeña e de Cerdeña e de Cerdeña e de Cerdeña

Yo Ant^o Jimenez teniente de cap^o de la gente de aca
vallo de sarago e procurador s^ondico desta ciudad
de sarago en dicha forma patercoante el m^o e d^o
yo que aminor tibia esuenido que por mandado del
dho Rey de la nueva españa se manda que se haga
e se partan dos por ciento de alcavala en todo el dist^o
to del Reyno de burg^o de la nueva españa de mas de
tres dos que de an del sepa gavan en el dho Reyno
que liene a ser quatro por ciento lo qual sea p^ovea
para los gastos e union de las armadas Reales de su
m^o e de las que aunque en todas las demas partes pro
v^o e distrito de este Reyno sea e deue entender e gu
ardar la dha orden e el m^o e quando en la execucion
e cumplim^oto fu^o senoria del dho p^ovea de la dha can
celleria que reside en la ciudad de quat^o libro para que
se guarde e cumpla en esta forma. Lo ordenado e m^o
por el dho Rey e el dho Rey de la nueva españa. digo que
el vno dho sea e deue guardar e cumplir por ser
como son mandatos tan p^oveos e en servicio de nuestro
Rey e de su real e tan gran nebeligad^o tiene de
la a dha de sus bases e los para la defensa de su
santa fe catolica e de sus armadas contra infieles e
cosarios piratas en la qual dha dha e salvador de torres
de esta dha ciudad pidio como procurador s^ondico que de la fue
el año pro e imopasado de seis cientos e treinta e uno
que se le recibiese informacion de como en esta pro
vincia se pagado alcavala alguna en ninguna ni
en poca cantidad por m^o que su m^o e libro e a cargo
e dho de ella considerando la muy gran probada de los dho
e dho por ser tierra tan nueva e estar por conquistar la
mayor parte de ella. e lo mas de lo conquistado e de
devido al dho m^o e de ser^o de su m^o e de ser^o de ser^o

Los naturales los quales ay tenido muy grandes mo-
des ^{en} las ^{guerras} y ^{guerras} q ay tenido de vez en ^{tiempo} y ^{quasi}
aguardar con los españoles como unos con otros ^{en} guerra
m^u y con sumo de mucha cantidad de ellos y de los es-
pañoles por lo qual esta de ordinario toda esta pr^o en ^{guerra}
y de las guerras y Reuentos que bien precavido en toda esta pr^o a
debe su principio y se cubren de ella siempre sean fechos a costa
nimbion de los d^{os} de esta pr^o. asi en lo que toca a los d^{os} na-
rales como en la defen^{sa} de los puertos maritimos. que esta pr^o
se no llamado el de suere en la mar del norte que desta ma-
tey en la legua de camino muy malo todo demontarlas. y pa-
tanos. desta ciudad y de sus poblado y el otro mas de veinte
que alamar del sur que llaman el de la caudera a los que
y de su defen^{sa} a si mismo an acudido y a cubren los d^{os} de esta
pr^o con sus armas y cauallos. a su costa y mencion sin
jamás por ellos ni para ello se les a dado ni el d^o alguno ni ge-
nia y de la costa. por las quales d^{os} causas y otras sum^{as}.
Reluado a sus basall^{os}. en esta d^{os} pr^o de que no a van paga
hasta a ora alcaudala. y asi se veie entender que en la que
ora se manda pagar ante ser de por ciento que. con uenue
a crecentado. por el d^o se in vido Rey. y para que esto se agnate
a informado el s^u pres^{te}. de la d^{os} R^{el}. gan^{te}. a quien como
g^o y cap^o. General que es de todo el distrito de la d^{os} R^{el}.
n. de s. tia so de que ^{to} toca y encumbe el anparo de los basall^{os}
de sum^{as}. de esta pr^o. se sinua se que se paguen los d^{os}. en por
to de alcaudala conforme el nuevo alrecentam^{to} y no mas
todo lo qual

Al m. Pido y sup^o mande que con citacion del tesoro
que el oficial R^{el}. del R^{el} auer e el sum^{as} de esta pr^o. se Recib^o
la informacion que el d^o salvador de torres, Sindico que
fue de esta ciudad tiene fecha el 20 como tal procurador
dico de nuevo ofrecio. y que los testigos que presentame
para ella se ex^o salminen por el tena de s^u terogator
presentado por el d^o salvador de torres y a si mismo por el
no de este mes crito. y pregunta en el contenida que
siguiente

+ y ten si saben quanto de esta pr^o no a y ni se labra
minas de oro ni plata ni de otro metal alguno

Miseria de quebradas ni labadero ni azobrace ni
guro de mta siquilita ni trapices de acucar ni mas
granjeria entre los v. que son haber una sementera
de trigo en muy poca cantidad y muy poca de mais lo qual
y otro de poca consideracion tan solo para el sustento de
sus familias digan &

y dada que a la dicha informacion mande el m. se
de vntanto de o. mas con vntanto de ordenado y m.
por el dho s. b. Rey de la nueva españa y con el m.
del s. pre. para ocurir con ello ante el dho s. pre. tan
te quien al comun y bebidos de t. pio. con venga para lo
qual el Real oficio de el m. y just. que pido y pa
ello &

Ante m. no
m. m. m.

Aviso Vista por sumo del dho al cargo de auo por pre
sentada el mayo de 1708 de la ynformacion
que dice que el ap. de Reseñila y que los
señores deyan por el dho del dho y interroga
dario y pregunta aña d. d. y me antea de
estas para que sea citada el dho juez official
de la p. d. y asse los p. de d. y
y que se leze el tanto que p. de
y o. m. m.

M. m. m. m.
señor publico

com. La Cauda de cartago en
los dnos de enero del dho año
de mil e seis cientos treinta e dos lo el
cuo cite a su de la uarria Nauarro para
lo contenido en el auto de arriba en f. g.
sona de los d. de f.

M. m. m. m.
señor publico

a este Roberto de esta Ciudad
 y diez y siete que a que uillate
 de a de el officio de a yudante
 de san panto m. en esta dha
 prou. y que como por la
 practica y que se allado en mu-
 chas ofaciones que se han fe-
 lido de a de a mientos y re-
 celiones de los Indios de que
 tra y que se an al lado de los
 de xab en esta prou. haue
 y a o de de in que appo la q. que
 sea con quistado. y de de in
 ton se ha hasta a pxa. an estado
 se han la mala parte de los
 Indios de esta dha prou. al sa-
 do. perdiendo como an per-
 dido como de a de el domi-
 nio que auia andado al re-
 no señor por fuerza de a de
 los bobinos de esta dha prou
 ha de a uamente a ne estado
 se han con las armas de ne
 mientos. sendo a de por a de in
 cu a de los al a mientos
 y reducciones de los Indios
 lo que se haue este por la
 razones que se ha e tiene
 razones y a de a de a de

2 a la segunda pregunta dise
este que como lo tiene
en la p^{ra}. antes de esta lo
de sinos de esta d^{ra} Cui^{us} ex^{tra} u
ato de lo de la mente
Belione que auido de
an^{te} do^{cto} ruan. a d^{ic}to^{ra} men
cion lingue g^{ra}ma. lele
a^zada do. a^zudade de^{ta}. ni
lalaxio. Zabi ang^o f^odo. no
do lo mal de la ciencia
en lo que d^{ic}to es. Zabi me^o mo
en esta iera no a^z ma^z p^{ra} an
flexia. que la n^{ra} m^{ra} de ma^z
Zunala b^{ra} a^z de t^odo. no
m^uitenuo. que bene^fician co
m^udo^z a^z a^zo. lo d^{ic}to^z d^{ic}to
con lo que m^ude a^z m^ude
se sustentan Z^o m^ude a^z m^ude
a^z p^{ra} a^z p^{ra} a^z p^{ra} a^z p^{ra}
Z^o m^ude a^z m^ude a^z m^ude a^z
Lo que d^{ic}to es. p^o que a^z m^ude a^z
tiempo. La. a^z p^{ra} a^z p^{ra} a^z
La d^{ic}ta b^{ra} a^z p^{ra} a^z p^{ra} a^z
con que a^z m^ude a^z m^ude a^z
de t^odo a^z p^{ra} a^z p^{ra} a^z
no do lo p^{ra} a^z p^{ra} a^z p^{ra} a^z
d^{ic}to es. no a^z m^ude a^z m^ude a^z
en esta d^{ic}ta p^{ra} a^z p^{ra} a^z p^{ra} a^z

refrenada. ni intrada nella
 ninguna plaza. ni maldad
 alguna que algunos mer
 caderes meten en papers
 ni que truenan a los venafos.
 Honella. Respones

B.

a la terna de repuntada
 es de que de los que que
 estado desta plaza no asido
 ni bisto que sea tapado ni
 pague alcauala nella por
 que sumo de zenu non bae
posseñores de la real de San
Silleua de quate mala
 an sido dexados de releuar
 a esta plaza. Delinor de la
de la dha alcauala atendien
do a la pobra de tan grande
que se defen con los de cinco
de los nauagos. Intore cable
 que anteriorido uti enen
 en las guerras con los
 Indios. Con los xixatab. C
laxios. que infestan. a la man
de norte como la de adun
a donde esta dha plaza tiene
dos puertos. Venellos. a q alido
benix. los dho. Inemigos xixa
tab que asido. a la. los dho
bedinos. a defender. como
los dho. Respones on de
alapref.

4. = al quarta pregunta de dho
interrogatorio dixo qd
queto dho que adho qd ex
est p^o d^o qd no roio qd publica
por qd fama le roio en de

9. = al quinta pregunta añedi
da de la dha peticion dixo
q dho qd me fadha qd sou
no a aiido. via qd muna
muna de oro n de plata
ni de otros metalle no ba
q d de tinta ni de genio ni
tra p^o de la aduca ni de
muna p^o de la ma
de lo que dho tiene en la
pregunta antes de sta. q d
que de al a p^o = q d de
que adho me fadha qd
subdicion es la uada. lo que
de juramento en que de a
firmo q d dho. lex de dda. de
de lenda q d seis años. q d primo
q d tamente con dho

Handwritten signatures and names, including "Juan de..." and "Galindo..."

Atem
t.
M. M. M. M. M.
Scrup publico

Cion Irreduccion del dho Indio
a suporta mención sin que su
ni d' nro traxer persona leba a cada
ninguna a tuda de q' n' ni
puedo q' que q' laue q' t' b' como
bedino de radha q' d' q' que asilo
te nella. q' du su idiccion a mal
tiempo de guarenta q' quatro
años de rorrel p' onde alap re q'

2 o a la segunda q' repunta dixes q' t'
40 que como persona que como
dho tiene que a tanto tiempo
que esta. La d' h' t' e. m' esta. d' h' a p' a
u' laue. que el d' h' t' in o' d' e l' l' a
buen t' a n' b' uido in t' e r' n' a
p' o' b' r' e' s' a. Cautado a d' i' x' o' r' l' a
m' u' l' t' a' s' q' u' e' r' a' s' q' u' e' d' e' q' u' e' r' a
t' i' m' u' o' t' i' e' n' e' n' c' o' n' l' o' d' h' o' t' i' n'
d' i' o' s' . a' q' u' e' d' e' m' p' r' e' a' n' a' q' u' i' d' i'
d' o' . c' o' n' d' u' b' a' r' m' a' s' q' u' e' r' o' n' a' s'
a' d' u' p' o' r' t' a' m' e' n' c' i' o' n' c' o' m' o
p' o' r' l' a' s' p' o' c' a' s' p' a' n' b' e' r' i' a' s' q' u' e'
m' e' s' a' d' h' a' p' o' r' o' u' a' q' u' e' t'
n' o' t' i' e' n' e' n' d' e' a' s' q' u' e' m' a' l'
q' u' e' l' o' n' a' m' i' l' l' e' s' a' d' e' m' a' i' s'
q' u' e' m' e' n' t' e' r' a' d' e' t' r' i' p' o' . q' u' e'
a' s' e' n' i' n' c' a' d' a' l' n' a' l' . m' u' i' t' e' n' i'
a' d' i' d' e' p' o' c' a' i' m' p' o' r' t' a' n' c' i' a' s'
p' o' r' d' e' s' o' s' a' n' i' o' s' q' u' e' t' i' e' n' e' n'
c' o' n' l' o' q' u' a' e' d' u' b' s' e' n' t' a' n' d' u' l'

Castal e familia. e compran
 dellos mercaderes que vienen
 a estaxxon que son los cotaxu
 naroxa. tocando a tu e co de
 arina e bis co de paraxo de se
 uestix. e los mar dellos por no
 alcazar la co loda. a por de
 xaxo que a di compra
 a nestado de san Inpena dos
 Innotos. e que a di no to xan
 del ordho. futor. In real
 nilo tienen e biuen com
 dros. In suma miseria e pro
 baxa e de vrey de alaxpa
 a later Beraxey. dixo e feto.
 que como dho tiene. e por lap
 baxa. e xaxina. de faturaxa
 e por el traaxos. dellos e de
 della sum e de en dural ni
 los señores e subdentes.
 e de dros. de la real e danti
 llexia de quati mala anre
 e uado hasta e fada
 e xon de alcauala. e por lo
 que al xamal. la anpaxado
 los e de fada e xon. e de
 vrey de alaxpunta
 e de la quarta e xunta dixo
 e feto. que to es lo que adho e nese
 dudo e de e no rois e de los

Indio
 e de
 adad
 ni
 com
 asil
 nal
 utro
 ref
 es de
 mo
 po
 pro
 eea
 ma
 al
 m
 m
 udi
 onq
 n
 e qu
 el
 al
 aif
 que
 teni
 cia
 men
 sul

3

4

~~11~~

Causa. El dho ant^o no dixi que
 moaens. pro cura do Indico
 de padua. Cu^o presente port. all
 al fereb. su dea funa. V. de 2
 Cu. del qual. por ante m. de g. u.
 fuerre leudo juram. de le g. i.
 fo en fama de de. Eprometio
 de de suer. ad. V. brendole p. repun
 tado por lab. p. p. untae de el dho
 Interrogatorio. V. la a. n. e. d. i. d. a
 Inelusa In la dha. p. etic. i. o. n. a. l. a
 Dal na de lla. d. i. x. o. l. o. s. y. =

1

Calap. me a p. p. unta. d. i. x. o.
 e. f. t. e. s. o. p. o. n. a. u. e. r. e. l. o. s. d. o. d. e. s. i. v.
 a. l. o. s. b. i. e. s. o. s. c. o. n. q. u. i. s. t. a. d. o. x. e. l. o.
 d. e. s. t. a. C. u. q. u. e. p. o. d. r. a. a. u. e. r. l. e. s. e. i. n.
 t. a. a. n. o. s. p. o. c. o. m. a. b. m. e. n. o. s.
 q. u. e. s. e. p. o. l. l. o. q. u. e. d. e. l. t. i. e. m. p. o.
 q. u. e. e. s. t. e. s. o. p. u. e. d. e. d. e. l. a. r. a. r. q. u. e.
 a. b. r. a. d. e. g. u. a. x. e. n. t. a. a. n. o. s. a. l. o.
 t. a. p. a. r. t. e. s. e. m. p. r. e. a. b. i. s. t. o. e. s. t. e. s.
 q. u. e. a. a. b. i. d. o. d. e. o. r. d. i. n. a. x. i. o. a. l. t. a.
 m. e. n. t. e. s. d. e. n. a. t. u. r. a. l. e. s. q. u. e. n. e.
 p. a. n. a. l. a. o. b. d. i. e. n. c. i. a. q. u. e. t. e.
 m. a. n. d. a. d. a. a. d. u. m. q. u. e. p. o. r. c. u. r. a.
 C. a. u. s. a. a. b. i. s. t. o. e. s. t. e. s. o. q. u. e. a. n.
 e. s. t. a. d. o. z. e. s. t. a. n. d. e. o. r. d. i. n. a. x. i. o. s. o. s.
 p. o. r. d. e. s. t. a. d. h. a. C. u. c. o. n. l. a. b. a. r. m. o. s.
 e. n. l. a. b. m. a. n. o. s. a. l. a. b. a. l. l. e.
 o. f. a. l. c. i. o. n. e. s. a. p. o. r. a. d. e. l. o. s. m. i. s.
 m. o. s. d. e. s. i. n. o. s. d. e. s. t. a. d. h. a. C. u. d. a.
 z. e. p. o. r. r. e. b. e. =

2

= a la segunda pregunta dize
 este. que saue que los de sino
 de padra. Cu. In General Bonmu
 xobus. E buen con este ma nese
 lidad. E que a bto que del corto
 Caudal que tienen de ortuno
 an gastado mucha parte de
 sus haciendas en el seru de
 suma de los de la minto de
 E alteraciones que de ordi
 nario se an de fuido lo fue
 sen. por ser como es. El trato
 de padra con tanto en un
 E labrentas tan pocas que
 no les alcanza. a poder de
 bestir. Si no es muy pobre m^o
 E para poder sustentarse han
 de pedir de milla. De mail. De
 na labranda de trigo. Lo que
 es tan poco. que no alcanza
 a lo que se gasta con mucho ni
 por ello. les dan sino es. alguna
 cosa que se trueca a los de
 Genexos. por el de la de
 dinario siempre en con mu
 chas deidad. E siempre esta
 en pedados del no años para
 nos. E por que de a esta p^{ta}

3
+

= a la tercera pregunta dize este
 +. que saue que nunca en esta
 cosa de esta rrica del de que

de poble esta Quid. muncas capta
 gado. la real alcauala por mds
 que su maj. los señores y subden
 de los doze. de la real de Sanlleu
 de de guatemala. hixeron
 alordinos. de esta Quid. portener
 noticia que bonpobres que
 buen con mucha necesidad.
 que de ordinario. angasta
 do y gastan sus cortos caudales
 en el seruicio de su maj. a fin de
 la satisfacion de esta su como
 en las demas ofaciones que
 cada dia les ofuten en esta
 bon. y por ende de la repunta
 de la quarta repunta dixes
 este es. que todo lo que adho
 se declara. es publico y no
 torio y publica por y fama
 de por ende de

4

5

de la quinta repunta añedida
 dixes este es. que saue que en su
 y por m. no. auido nia 2 minas
 de oro y plata. n. de prometa
 algunos que se labren. ni de
 que brasa de n. la uadexos. le sa
 ca oro y plata. ni de la de la
 referidas. nia 2 minas de obra
 de de tinta. ni de la de de
 a su par. mal de uno tanto en
 de de tan poco fundamento

quienos suu mas del n^o entre
Arenamiento. Ino tienen otra
cosa de aprouer samiento
mas de lo que feido. E quanto
dolo que adho. et la uerdad lo
Cargo de seguramento que se
tiene en que sea firmo. E de
claroter de rda de Inguen
E sin co años poco mas o meno
E lo firmo con sumo de lazo
de la de

Juan de Lanpo
G^o de p^o m^o
Su dea firma

Atem
+.
D^o Juan de Lanpo
S^o Cruz Publico

A^o El p^o de
dom. Garcia
ramiro
La C^o de artas de p^o de
en cinco dias del mes de ene
de mil e die e cientos et de
dos años ante sumo de la de
cal de pue de sta causa el dho
Rodrigue moreno. p^o de
don sindico de sta d^o de p^o
dha en informacion p^o de
port. arlcap^o de p^o de ma
Garcia ramiro corazo. E de
C^o de la que fue redudo p^o

Zellosos Informades q' as
 metis de deduxidad. Siendole pre
 guntado por el Sena de Cal
 de repuntas del Intero gatoris
 de repunta añidida a cada una
 de ellas dias siguiente
 y a la p'xima pregunta dice
 este es. que as de dedux. a los anti
 quos conquistadores de esta ha
 de xou. como abra de setenta
 años o como o menos. que
 se o blos de padifios. que de lo
 de inton deo hasta agora nun
 ca au faltado ni faltan re
 biliones de sarmientos. que
 los Indios de esta ha de xou. an
 do se a sen y erdiendo. la obidi
 encia y dominio al reymos de
 teniandado. que a sido causa
 de que los Indios de esta ha de xou
 ayan deo continuamente
 a los Indios de sarmientos. con
 sus armas y personas de
 su goza. y mincion de que
 para ellos se les a dado. m
 gunas y pagas. ni a zudas de goza
 de ofusca causa todos los mal
 estados que se buen y inter
 na y obreba y miseria de

Indios por momentos
 Sean revelado y rebelan
 negando la obediencia a
 nra. Magestad causa los
 de esta y por asi an estado
 de san bordenaxamente
 con las armas en la mto.

Y con ellas an ido a toda la
 La y a de ficalion e de re
 duciones de los dho. Indios
 a de ficalion e de re
 al an tenido y a de suma
 n de otra persona ma a de
 de ficalion e de re
 Cauda e que tenian en
 rufendo y de xado. de xan
 de ar. alguna cosa. en la mill
 pa de la branza que a de xon
 a de ficalion e de re
 por todos los qual los dho. Indios
 buen pobre y miserable m.
 de ficalion e de re

Y a la segunda pregunta di
 de oficio = que di se lo que dho
 tiene en la pregunta antes
 de esta y que lo ma e cordido. B.
 En ella se aue oficio. que en la
 dha. en dho. no a de ma e prax
 de ma e prax
 de ma e prax
 de ma e prax

Q^{ta}. ha sen tenuam. De proca
 Considera Cion por proco
 auio. que a denatur a ceo
 y Indios. que aq u dan a bene
 filio de lae. y que esto ha sen
 par all sustento de su exerto
 nae casa y demas familia
 y mudas de see lo que dho es
 no al parda para lo referido
 y ha pua a bese de que de
 referua a q un tigo. may
 de con dles con para a pua
 noxay de bestuaxio. de tub.
 y personal muree y dho. de
 contant a limitacion que
 ha ordinaxia m. lo mal an
 dan no no. y en penados por que
 no al. y en esta dha pua mal
 gran pua que la a referida
 ni y ntra a q u dha co dha
 de fuera de dha pua m.
 que a pua noxay que traen
 algunos muree de. que tu
 gan a y nexos. de ha n a dho
 co dho y no re de

B. Calateberay y un tadix de
 que nunca a o do de n n b i to
 que en esta dha pua sea dapa
 rado como no se a pado y a mal
 al pua a. por m d que d un m d
 y lo sen ore de la real d an d

Clona de quatomala a d...
 a est ad tra p... a l i p o r d e r n u
 e b a m c o n g u i e r a d a c o m o
 p o r l a s p u e n a s q u e d e p o n
 t i n u s e n e l l a a 2. Q u o q u e a n
 g a s t a d o q u a s t a n l o r d i o s s e
 e n a q u i d i a l o r d i o s a l s a m y.
 I n r e d u c i o n e s d e l o r d i o s I n d i o s
 e s t o r n e s

4 = a l a q u a r t a p a r t e d i x o e s t e s
 q u e l o q u e a d h o s d e x u e s t o r n
 e s e s u d i o s e s t u m o r a i o p u
 c o r e s t a m a e s t o r n e s

5 = a l a q u i n t a p a r t e a n e d i
 d a d i x o e s t e s = q u e e n e s t a d i a
 p r o u n o a 2. m n a l d e s a
 n i d e p l a t a n i d i o s t o s m e t a l e s
 n i t r a p i d e s n i t r o g e n i o s d e a d u g a i
 n o t r a f e s d e t i n t a n i d i a c o f f a
 n i p r a n s e r i a m a s d e l o q u e d i o t i e n e
 e s t o r n e s = q u i t o d o l o q u e a d h o s e b l a
 u e r d a d f o c a r p o d e s u p u r a m e n g u e s t e
 a f i r m o d e c l a r o l i d e l l a d d e l e s e n
 t a z q u a t r o a ñ o s p r o c o m a b o m e n o
 z q u e n o f i r m o p o r n o t a u a. f i r m
 e s e d i o a c c a l d e

Francisco
 Góppin

Catem

Juan de los Rios
 S. Juan de los Rios

+ Lypar
 munes

La Ciudad de Cartago en el Reino de

Dize de me dehenes de mill
 e seiscientos e tres e quatro
 años. antes de nro dho año
 Calde fue de esta dha. dho
 antono no digue de mo xeno
 procurador indico de esta dha
 Ciu. para dar nueva de su infor
 macion por suerto port. aya
 de un real de obiedo de esta
 Ciu. del qual fue re se uido
 juramento. de lo suso. infor
 mades e prometio de decir
 verdad. e siendo preguntado
 por la e preguntado del dho in
 terrogatorio e pregunta an di
 da de lo siguiente

1. = a la p. u. m. e. a. p. e. d. i. x. e. s. e. f. e. s. o.
 que como besino natural de
 esta dha. p. r. o. u. i. l. l. a. n. e. r. a. s. d. d. e.
 en alorbiefos e conquistadores
 della como abra se teno a años
 e como ab menos que se pa
 fico. reducio e poble. e que de
 de nro. n. d. e. hasta agora no ay
 falta de nro. falta a la dha. m. i. s. i.
 de los dho. naturales e indios
 de esta dha. p. r. o. u. i. l. l. a. n. e. r. a. s. d. d. e.
 e por parte de la dha. p. r. o. u. i. l. l. a. n. e. r. a. s. d. d. e.
 anandado e andan los dho. f. i. s. c. a. l. s.
 e con las armas que se me
 como autualmente e estan
 aludiendo con las e sus

personal a todos los de la m.
Quenal que ordinariamente
de la auido, a duforta 2 mencion
sin que a la tenido gaja. ni
gajas. desuma q nides naperis
na. por lo que a estan pobres. E bi
uen con misericordia. Es por que
2 a la segunda pregunta dixo
este es que la que que por real
razones en la pregunta an
tes de parre fraldas. Collo. 2
moxadores de la dha prou
estan pobres E biuen con suma
misericordia. an dize por lo que dho
ce. como por no auer como no
a dha dha prou ma q prou
genaque una miera de ma q
2 la bra nba de tiyo. que a q
nos. Raten de psc ca cond. dexa
cion 2 muerterual por dho co
auis que a 2 de natural de
2 dho. 2 la dha labranba q
sizen para el dho rento. de
subcathal 2 familia. 2 tal vez
no alcanzan para ello. 2 a
me modulen. con praxa al
gunaropa. para el estir
2 la dha subcathal. que tme
can por raxina 2 brio 2 dho
mo. lab dho muerterual 2 dho
2 on dho praxa cond. dexa
cion. no alcanzan. a p dho
2 muerterual 2 dho dho dho

2

5

4

9

Dee duso loymente

1^a De la primera pregunta de este t^o
 que ayo se en su d^odicamente amu
 e son estas la d^odad que abraham
 y de se barto años y como aome
 nos que se y o lo esta d^odad
 y que los otros m^o los mas cellos ay
 y abiso rebato y alcamentes en
 de los que cellos pueblos se la heren
 a dentro como se la tal amonca
 y bouca y que es su m^otrio que es de
 ayo proximo que d^o al vltimo cel
 y mero y m^o se guerra y se celebra on
 y los otros m^o que ama en la heren
 y de se el pueblo sea o y que que los
 mas seran b^ostamos y rayaca d^opa
 y de se d^o nario los b^ostamos de esta d^o
 y de se estan con las armadas en la
 manos firmiendo a firmas a sus
 y m^o neion y es b^ostamos a la
 pregunta

2^a De la segunda pregunta de este t^o
 que ayo se abis b^o se el tiempo que a
 y de se en ella que abis b^o que esta m^o
 y a lado de la b^o que los b^o de b^o m^o
 y de se que el d^o b^o a los que la
 y de se en saber a saber vna m^o
 y de se may y un d^o d^o de la d^o m^o
 y de se con que se firmen a m^o

2
Zasus fambray es de el contantaco
Zasas que no las alcanca a do como
Ve para sus sustentos y lo poco que
les otra lo emplean en algunas
cosas de bibuano y de estambos
que muy pocos lo pueden saber por
cuyacada es con sangre en ponad
nunca se puede en el en poner ma
ymente que alabre los que
Zabranbas setis se amperdo de ma
nera que muy tabada m e auido para
El sustento para sustentar la familia
para el mbar. y que la no pa que traen
de mercaderes de a no de los
Duerter estancan que quomdo com
prendubos los se les lleba a la
Oranby a unno de alcabala y de
los abe se hemdo setre como que
que este 22 se en esta de
en el qual abe que lo mas que
Nega abaler casa ff setre for
del vooze. y no mas y de resome

3
2
alaterera preguntase de m
rogabrio de rosete que sabe
de averlo de setre y tambien
averlo de setre de hemdo que
querer se en esta de a do
que nunca se a do de alcabala
de mis que firma de a do de

Vegeto genero e metal mee
Zalrueror m quehadas 2 que
Jayo de la tierra que quando
Bieransoy mignub³ que queda
arma sabenday a los corty
ca dalel que tiene y que abian
X Menester de nro e fura alabro
Sal m tambooy de rajes de
Inta an m ex pno s no ho ayd.
Ve sament m ay seto m s om
Una m p a e m ay s o l a n b a e e
tup q que sab e s t e r o que el alarid
que m ay m a n d a r a l o s g u e r n a
d o r e s d e l a d a s m m t r a g a n d e s y
o f a d o r n o t e l a l e a n s a u d a f a n e n
e l t a r n e a l a x a l e q u a n t a d a r t e
D e n y a e a d s a m a n d a m p s e o r
g u e a l o s d o s g u e r n a d o r e s d e l a
r e a l a x a s e g r a n d e p r o d m g a
d e m i c a r a g n a d e l a d e l a r e a l
a b d e n g a l o q u a l e s l a u e r a d
2 l o q u e s a b e p e a r s e e l f r m a m
q u e s o h i e n e n q u e s e a f r m o y d e
c l a r o s e i e e s e a d e e h e y n t a y o e t s
a y d p o c o m y o m e n o s 2 l o s p i m o e d u e l
2 s p a l a l i e
F a l l e s t a r s e
G o t t f r e y
C a l e m
C i r r e s t i n o z
M a r t i n S a d o
s c r i u o p u b l i c o

10
 gerommo
 ebera
 deo sanos. et deo omni
 paratas de m. p. m. adu. outeel
 deo alcalee. que se ca. ad p. p. r.
 ante m. l. p. e. n. t. e. c. a. n. u. a. n. d. o. r. e.
 sent. p. l. o. a. g. e. r. o. m. m. o. e. b. e. r. a. d. e.
 e. o. t. t. a. d. s. a. d. e. e. l. q. u. a. l. f. u. e. r. e.
 c. e. n. s. o. f. m. a. m. e. n. t. o. p. l. o. s. s. b. o. d. o. r. i. o. r. u. m.
 n. o. s. e. n. n. j. u. r. a. t. e. n. a. l. e. c. e. t. u. s. o. n. f. r. m. a. c. e. d. e. s. o. p. e. a. r. s. e. e. l. q. u. a. l. p. o. r. o. m.
 e. e. e. f. m. e. r. a. d. p. h. e. n. o. p. r. e. g. u. n. t. a.
 e. o. p. r. e. l. t. s. e. n. n. u. e. l. s. s. o. p. u. t. e. n. o. p. o.
 p. r. e. g. u. n. t. a. c. i. u. a. d. a. d. r. o. p. e. s. t. u. s.
 K. o. f. f. e.

1
 fr. al. p. u. m. e. r. a. p. r. e. g. u. n. t. a. e. e. l. p. u. t. e. n. o. p. o.
 e. o. s. t. e. t. e. q. u. e. a. l. r. a. h. e. m. d. e. s. i.
 t. e. g. u. n. t. a. a. n. o. s. d. o. c. o. m. a. s. o. m. e. n. t. u. m.
 q. u. e. e. n. t. r. o. e. n. e. t. a. d. s. a. d. e. e. l. q. u. a. l. p. o. r. o. m.
 m. a. s. e. e. t. e. s. s. o. h. e. m. p. o. s. t. o. r. o. s. e. m.
 p. u. b. l. i. c. a. m. a. n. n. u. e. s. o. r. u. m. b. e. n. e. f. i. c. i. a. m.
 s. o. s. c. o. n. q. u. i. s. t. a. s. r. e. l. q. u. e. p. u. e. e. l.
 a. u. e. r. s. e. s. e. n. t. a. a. n. o. s. d. o. c. o. m. a. s. o. m. e. n. t. u. m.
 o. m. e. n. t. o. s. q. u. e. s. e. c. o. n. q. u. i. s. t. e. l. t. a. d. s. a.
 p. r. o. d. u. c. t. a. p. e. d. o. b. l. o. q. u. e. a. d. i. p. s. o.
 p. e. e. l. t. s. s. o. h. e. m. p. o. s. t. o. r. o. s. e. m.
 q. u. e. a. e. e. d. a. r. a. d. e. n. t. r. o. e. n. e. t. a. d. s. a.
 s. a. d. e. e. l. q. u. a. l. p. o. r. o. m.

Esquienos dehen taba de los casten
 Coma en su sustent y en su
 milia y quando el queda a p d
 tus can a algunos generos de
 para dar a poder de belli y que
 que san a dar a quatro p d d r
 en y a cada sa y viene a d nazid
 e bueltemane e s r ad y en penado
 que nunca salen de esta r d y r
 aue como a la r em d e r e y
 a n d que vela a la r em d y n d e
 coxe h y p d r que sean d e r d d
 d r t e m p o r a l e s que s i o s s e r
 d i s s e e u b i a s que t a s a s a n d
 se aleanca para semilla y e s t o
 e s t a b e e s t e 4 o y u g e r c o m e s d e
 y a b e r l o d i s s e p r i n e d o n e e
 a e s t a s r e p u n t a

3

a la tercera p r e g u n t a e e l y n t e
 r o g a t o n o e x o e s t e r que a b e
 que e s e n t e m e n t o d e r a u e r l o d y
 e s e t e m p o e s e r e p u n t a a n d
 que a que n e s e e n e s t a d o d a d
 n u n c a s e a d a g a d o a l c a b a l a
 y a m p o que s u m o s y o s s e n d y
 e l a r r e a l a u d r e n a f a s i h e r o
 a l d e e m o s y e s t e r

A. C.

Mrs

R. V.

[Faint, mostly illegible handwriting]

E.

B. W.

[Faint, mostly illegible handwriting]

Wm

[Large, stylized signature]

(S)

(D)

(B)

(C)

Mrs

30
29
28
27
26
25
24
23
22
21
20
19
18
17
16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2